

跨境劳动力市场中的语言障碍

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland), Solicitor (Hong Kong),
Solicitor (England & Wales)

在大型集团之外，语言仍然是一道严重的障碍。巴塞尔的中小企业、养老院、医院、手工业企业和零售商店都要求员工会讲德语，而且往往还要能听懂方言。跨境信息与咨询中心网络 *Infobest* 以及边境两侧公共就业服务机构的研究均发现，德语能力不足是阿尔萨斯求职者面临的主要障碍之一。¹ 法国公共就业服务机构于 2024 年更名为 *France Travail*，它与巴登-符腾堡州的就业机构以及瑞士西北部各州的就业办公室合作，提供语言课程、职业介绍服务和联合招聘会。²

这道障碍在相反方向上同样存在。来自巴塞尔或巴登、希望在阿尔萨斯工作的员工需要掌握法语。那里的雇主所期望的书面法语水平，是许多讲德语者无法达到的。由于阿尔萨斯的薪资远低于巴塞尔，很少有巴塞尔居民到那里求职。因此，语言加剧了劳动力市场的不对称性：在这个市场中，人员流动主要是从法国流向瑞士。³ 职业培训是一个有望带来改变的领域。上莱茵地区的三国学徒项目允许年轻人在邻国完成部分培训。阿尔萨斯教育主管部门与德国工商会合作，还开发了若干双语职业文凭。⁴

1 注释

1. 关于上莱茵地区处理跨境问题的 Infobest 信息与咨询中心网络以及有关跨境劳动力市场的研究，参见 Infobest Palmrain 和上莱茵 EURES-T（欧洲就业服务跨境合作）伙伴关系的出版物。有待核实。
2. 关于 Pôle emploi 于 2024 年 1 月 1 日更名为 France Travail 及其在上莱茵地区的跨境合作，参见 France Travail 和 EURES 跨境伙伴关系的出版物。现状有待核实。
3. 关于上莱茵地区跨境通勤流动的不对称性以及法国工作的瑞士居民人数极少，参见联邦统计局（跨境通勤者统计）和法国国家统计与经济研究所（INSEE）的统计数据。数据有待核实。
4. 关于上莱茵地区的跨境职业培训项目，包括 2013 年关于跨境职业培训的框架协议，参见上莱茵会议（Upper Rhine Conference）的出版物。有待核实。

仅供一般参考。本文不构成法律或税务意见，不能替代针对个案的专业意见，亦不建立律师与客户关系。本文反映截至 2026 年 9 月的法律状况。

在线版本：cn.helveticaregister.com/basel-language-as-a-barrier-in-the-cross-border-labour-market